

Ngày 22 tháng 7 năm 2020
Thông Điệp từ Giám Đốc



Trường Học Sẵn Sàng, Học Sinh An Toàn

Một thông điệp mới cho một thời điểm mới đúng lúc

Sáu tuần đã trôi qua kể từ lần đầu tiên chúng tôi phát hành hướng dẫn Trường Học Sẵn Sàng, Học Sinh An Toàn cho các nhà lãnh đạo trường học trên khắp Oregon. Khi chúng tôi viết lá thư đầu tiên mô tả việc phát hành hướng dẫn ban đầu, chúng tôi cho biết là chúng tôi chưa thể có tất cả các câu trả lời cho việc đi học vào mùa thu, nhưng chúng tôi sẽ cam kết theo dõi các tác động của COVID-19 ở Oregon, học hỏi từ nhiều ý kiến đóng góp khác nhau, và lặp lại hướng dẫn này trong suốt mùa hè. Chúng tôi tin rằng phần cập nhật này cho thấy tiến triển liên tục của chúng tôi để hỗ trợ sức khỏe và sự an toàn của cộng đồng, giảm thiểu rủi ro từ việc lây lan của COVID-19, và tạo ra cơ hội học tập cho học sinh, đáp ứng và có liên quan đến thời điểm này.

Các phần cập nhật trong hướng dẫn này bao gồm mở rộng các yêu cầu về việc che mặt cho học sinh Mẫu Giáo và các lớp lớn hơn, cũng như tất cả nhân viên (hướng dẫn che mặt có thể tiếp tục thay đổi khi chúng tôi sắp xếp các lĩnh vực và ứng phó với sự lây lan của COVID-19 tại Oregon). Quan trọng là chúng tôi cũng giải thích rõ ràng hơn về việc tụ họp như là một chiến lược giảm nhẹ rủi ro với giới hạn bắt buộc về số người tụ họp. Chúng tôi đã làm rõ vai trò của các cơ quan y tế công cộng tại địa phương, các học khu và các nhà lãnh đạo của tiểu bang trong việc xác định khi nào trường học cần phải đóng cửa do sự bùng phát COVID-19. Và chúng tôi đã cải thiện các định nghĩa và thiết kế của các mô hình giảng dạy bằng cách làm rõ và phân biệt đáng kể các kỳ vọng về sự tham gia, báo cáo việc tham dự, và đáp ứng các yêu cầu về thời gian giảng dạy. Việc áp dụng sự công bằng và hiểu các tác động của sự công bằng thực sự tiếp tục cung cấp thông tin cho mọi khía cạnh của những nỗ lực của chúng tôi.

Hướng dẫn Trường Học Sẵn Sàng, Học Sinh An Toàn đặt trách nhiệm to lớn cho trường học và các viên chức y tế địa phương với sự giám sát của tiểu bang để bảo vệ sức khỏe của tất cả người dân Oregon. Mỗi phiên bản của hướng dẫn đã được viết riêng cho những người đang tích cực lập kế hoạch và sẽ thực hiện cách mà việc học sẽ được hỗ trợ như thế nào trong năm học tới—lãnh đạo nhà trường, giám đốc, hiệu trưởng, người quản lý doanh nghiệp, với sự quan tâm cụ thể đến các nhà lãnh đạo giáo viên và nhân viên hỗ trợ. Là một tài liệu kỹ thuật, rất chi tiết, nó có thể phức tạp khi công chúng, các gia đình, và học sinh cố gắng hiểu thông tin trong đó để dự đoán các trường học cụ thể của họ sẽ quyết định tiến hành như thế nào.

Trường học và việc học không xảy ra ngoài bối cảnh của cộng đồng. Tìm sự hiểu biết được chia sẻ và hướng dẫn được chia sẻ có thể xảy ra tốt nhất tại các cộng đồng ở địa phương và cấp cơ sở trên toàn tiểu bang. Hướng dẫn này cung cấp thông tin và tạo ra các quy định cho những cuộc hội thoại có thể xảy ra giữa các viên chức y tế công cộng tại địa phương, lãnh đạo nhà trường, thành viên hội đồng, giáo viên, nhân viên, học sinh, các gia đình, và các tổ chức văn hóa

Ngày 22 tháng 7 năm 2020 Thông Điệp từ Giám Đốc



dựa trên cộng đồng, cũng như các thành phần khác từ tín ngưỡng cho đến từ thiện. Tiếng nói của mọi người đều quan trọng và phải được cân bằng với sự cân nhắc của toàn tiểu bang để bảo vệ sức khỏe của công chúng. Chúng tôi đã cung cấp một bộ [công cụ đưa ra quyết định](#) có thể hỗ trợ trong việc thu hút sự tham gia của địa phương để đưa ra các quyết định khả thi nhất cho từng nơi.

Đối với năm học 2020-21, mỗi trường công sẽ làm việc dưới sự chỉ đạo của học khu để phát triển Kế Hoạch Hành Động Cho Việc Quay Trở Lại Trường phù hợp với bối cảnh này của địa phương và được cung cấp thông tin về nhu cầu của địa phương. Mỗi trường bán công sẽ làm việc dưới sự chỉ đạo của nhà tài trợ của họ để phát triển Kế Hoạch Hành Động Cho Việc Quay Trở Lại Trường của riêng họ, phù hợp với cộng đồng mà họ phục vụ. Và, mỗi trường tư sẽ phát triển Kế Hoạch Hành Động Cho Việc Quay Trở Lại Trường của riêng họ, phù hợp với cộng đồng mà họ phục vụ.

Mỗi Kế Hoạch Hành Động Cho Việc Quay Trở Lại Trường phải giải quyết các yếu tố thiết yếu bao gồm Quy Định về Sức Khỏe Công Cộng; Sự Công Bằng; Giảng Dạy; Gia đình và Cộng Đồng Tham Gia. Chậm nhất vào ngày 17 tháng 8 hoặc trước khi bắt đầu năm học 2020-21, Kế Hoạch Hành Động Cho Việc Quay Trở Lại Trường phải được nộp cho hội đồng nhà trường ở địa phương (hoặc nhà điều hành trường tư), cơ quan y tế công cộng tại địa phương, và ODE; kế hoạch này cũng phải được đưa lên mạng cho cộng đồng xem.

Mỗi trường, dưới sự chỉ đạo của học khu, xác định liệu họ sẽ dạy tất cả học sinh tại trường, hoàn toàn từ xa hay sử dụng mô hình vừa đến trường vừa học từ xa. Một kế hoạch quản lý bệnh truyền nhiễm cũng được yêu cầu và cần được phát triển thông qua sự phối hợp chặt chẽ giữa các trường học, học khu, và các cơ quan y tế công cộng ở địa phương.

Mặc dù không có trong phiên bản này của Hướng Dẫn Trường Học Sẵn Sàng, Học Sinh An Toàn; trong những tuần tới, chúng tôi sẽ phát hành một bộ thông báo, quy định, và các chỉ số về sức khỏe công cộng mà sẽ giúp xác định mô hình giảng dạy tốt nhất cho mã bưu điện (zip) hoặc địa hạt cụ thể. Dữ liệu về việc sẵn sàng của các hệ thống y tế địa phương và tình trạng của tỷ lệ nhiễm COVID-19 tại địa phương sẽ giúp cung cấp thông tin cho các quyết định của trường học về khi nào nên chuyển sang mô hình giảng dạy tại trường hoặc mô hình vừa đến trường vừa học từ xa.

Chúng tôi biết COVID-19 đã tác động không đồng đều đến người Da đen, người Bản địa, và học sinh da màu, cũng như người nghèo và người lớn tuổi. Không có giải pháp dễ dàng để giải quyết sự bất công hiện nay, ODE và OHA tiếp tục làm việc chặt chẽ với nhau để phát triển các giải pháp với sự hiểu biết về bằng chứng nghiên cứu và những thách thức về việc thực hiện, cần thiết để hỗ trợ năm học sắp tới cho mọi người trong trường học. Chúng tôi tiếp tục tìm hiểu hàng ngày về COVID-19 và cách hệ thống trường học ứng phó trên khắp Hoa Kỳ và các quốc gia

Ngày 22 tháng 7 năm 2020
Thông Điệp từ Giám Đốc



trên toàn thế giới. Các đội ngũ của chúng tôi tiếp tục nghiên cứu thông tin đó để tìm cách cải thiện những gì chúng tôi đã đưa ra trong khi lưu ý các giá trị và nguyên tắc của hướng dẫn mà chúng tôi đã sử dụng để hướng dẫn việc đưa ra quyết định.

Khi ODE và OHA tiếp tục làm việc chặt chẽ với nhau, chúng tôi bày tỏ lòng biết ơn sâu đến các nhà lãnh đạo trường học và tất cả những người cộng tác với họ để hỗ trợ việc học trong năm tới. Khi họ làm việc không mệt mỏi trong suốt mùa hè, họ đã đưa ra hàng trăm quyết định ảnh hưởng tới mạng sống và việc học tập bình đẳng. Thời điểm này cần sự lãnh đạo mang tính hợp tác và toàn diện và sự quản lý của chúng tôi. Sự an toàn và sức khỏe, việc kết nối và mối quan hệ, sự công bằng và cải tiến sẽ tiếp tục là trọng tâm dẫn dắt các nỗ lực tập thể của chúng ta để giải quyết những khó khăn và tìm giải pháp cho sức khỏe thể chất và tinh thần, việc học, cơ sở hạ tầng về kỹ thuật số, dinh dưỡng và vận chuyển.

Chúng tôi biết ơn tất cả nỗ lực này, cũng như mỗi quyết định khó khăn và giải pháp mang tính hợp tác trước mắt chúng ta.

#ReadySchools #SafeLearners

Trân trọng,

Colt Gill
Giám Đốc Sở Giáo Dục Oregon
Phó Giám Đốc Công Huấn

Patrick Allen
Giám Đốc Cơ Quan Y Tế Oregon